



6. QUIEN PUEDE, QUIERA... QUIEN QUIERE, PUEDA (GRAMÁTICA EN EL AVE)

CONSUELO PASCUAL ESCAGEDO

ISTITUTO CRISTO RE - LICEO G. DA PROCIDA - ONE WORLD

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos

a) Gramatical :

Oraciones subordinadas sustantivas con el verbo en subjuntivo.

Alternancia indicativo/subjuntivo en oraciones subordinadas sustantivas con algunos verbos.

Correlación de tiempos verbales en oraciones subordinadas sustantivas.

b) Comunicativo: Expresar influencia, voluntad, sentimientos, apreciación, juicio de valor o duda.

c) Léxico: conocer y trabajar con verbos que significan:

influencia: impedir, obligar, aconsejar...

voluntad o deseo: querer, regresar, pretender...

sentimiento, apreciación, juicio de valor o duda: alegrar, interesar, sorprender...

d) Destacar las ventajas de integrar la actividad presencial con un entorno virtual de aprendizaje.

2. Nivel específico recomendado: C1 (MCRE)

3. Tiempo: 60 minutos

4. Materiales: AVE. Sesión 8 del Tema 4 nivel D2.

5. Dinámica: Parejas /individual



INTRODUCCIÓN

Los que nos dedicamos a la enseñanza del español LE conocemos bien las dificultades que encontramos cada vez que tenemos que explicar los criterios de elección de los modos indicativo y subjuntivo en las subordinadas sustantivas. Presentar, sistematizar y preparar ejercicios para practicar de manera controlada las formas de expresar influencia, voluntad, sentimientos, apreciación, juicio de valor o duda, nos lleva horas de trabajo y al final, en más de una ocasión hemos obtenido - nosotros y los alumnos - una decepción.

En este taller, se intenta facilitar a los alumnos la difícil tarea de relacionar los tiempos del subjuntivo y del indicativo en las proposiciones sustantivas. Como sabemos, El uso del indicativo o del subjuntivo en la subordinada de estas proposiciones viene impuesto por el significado del verbo de la principal, por eso, necesitaremos conocer los verbos de influencia, de voluntad o deseo y de sentimiento, apreciación, juicio de valor o duda.

La tarea se desarrolla en el entorno virtual del AVE (curso D2, Tema 4, Sesión 8), una ocasión para ilustrar a los profesores y alumnos las ventajas y la flexibilidad de este recurso didáctico.

Refleja el siguiente esquema:

Funciones	Gramática	Léxico
<p>Expresar influencia, voluntad, sentimientos, apreciación, juicio de valor o duda.</p>	<ul style="list-style-type: none"> · Oraciones subordinadas sustantivas con el verbo en subjuntivo. · Alternancia indicativo/subjuntivo en oraciones subordinadas sustantivas con algunos verbos. · Correlación de tiempos verbales en oraciones subordinadas sustantivas. 	<ul style="list-style-type: none"> · Verbos que significan influencia: impedir, obligar, aconsejar... · Verbos que significan voluntad o deseo: querer, regresar, pretender... · Verbos que significan sentimiento, apreciación, juicio de valor o duda: alegrar, interesar, sorprender...
<p>Cultura: Emigración e integración.</p>		

Concretamente y como siempre en el AVE, se trata de un encadenamiento de actividades con un sentido graduado y bien preciso.

Como es frecuente en el AVE, la sesión empieza con una descripción breve de una situación real, a partir de la cual se llega a unas conclusiones propias que se deben defender delante del grupo. Esta forma de aprendizaje pretende que el alumno se sumerja por completo en una ficción que intenta simular situaciones reales. A partir de una situación real - una serie de testimonios de personas que fueron a vivir a otro país-, una cascada de actividades lleva gradualmente al alumno a centrarse en el significado y a saberse orientar en la que de otra manera se podría llamar "la tabla de los caprichos verbales":



El verbo de la oración principal está en	El verbo de la oración subordinada, respecto al de la oración principal, indica
presente	anterioridad
	simultaneidad
	posterioridad
pasado	anterioridad
	simultaneidad
	posterioridad
futuro	anterioridad
	simultaneidad
	posterioridad
condicional	anterioridad
	simultaneidad
	posterioridad

De esta manera, siguiendo una orientación didáctica centrada en el alumno que participa activamente a través de actividades prácticas interactivas -entre estas hay actividades de reflexión, ejercicios y tareas- éste se concienza de su responsabilidad en el propio proceso de aprendizaje, centrándose en el significado y potenciando el aprendizaje autónomo.

Por último, los materiales del AVE que se presentan a continuación están diseñados para presentar, sistematizar y reforzar las formas de expresar influencia, voluntad, sentimientos, apreciación, juicio de valor o duda., ejercitando aquellos aspectos del aprendizaje del español que precisan un mayor trabajo autónomo, como en este caso. Esta afirmación está avalada por los extraordinarios resultados obtenidos este año en el ámbito de un curso de Lengua Española en el I. E.S. Da Procida di Salerno, experiencia didáctica en la que se ha suministrado esta tarea a los alumnos.


DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

- A. La actividad inicia con los testimonios de 4 hispanos que se fueron a vivir a otro país. Los textos aparecen incompletos y el alumno deberá conjugar los verbos en la forma correcta.




Material didáctico, Nivel D • Curso 2 • Tema 4 • Sesión 8 • Actividad 1 2 3 4 5 6 • Gestión Docente


■ Lea los testimonios de estos hispanos que se fueron a vivir a otro país y complételos escribiendo el verbo en la forma correcta. Siguiente ►




Aunque hablaba la lengua perfectamente, al principio todo me resultaba nuevo, diferente y no me sentía a gusto. Pero ahora, después de unos años, ya nadie nota que (ser) _____ extranjera.



Mis padres me pidieron que (ir) _____ a estudiar la carrera a Estados Unidos y aunque al principio no estaba muy decidida, ahora me alegro de haberlo hecho. Durante el tiempo que estuve allí aprendí cosas que me han enriquecido mucho.



No me importa que la gente (saber) _____ que soy extranjero. El hecho de vivir en otro país no significa que tengas que renunciar a tus costumbres ni perder tu identidad.



A mí me habían dicho que los alemanes eran muy serios, pero yo pienso que no (ser) _____ verdad. Todo lo contrario. Lo que pasa es que el sentido del humor es diferente, eso es todo.

Imprimir Repetir Solución Ayuda

B. A continuación se presenta una lista de verbos y expresiones que normalmente llevan el verbo subordinado en subjuntivo. La actividad consiste en agruparlos según el significado que expresan: influencia, voluntad o deseo y sentimiento, apreciación, juicio de valor o duda.

Material didáctico, Nivel D • Curso 2 • Tema 4 • Sesión 8 • Actividad 1 2 3 4 5 6 • Gestión Docente

■ A continuación le presentamos los principales grupos de verbos y expresiones que normalmente llevan el verbo subordinado en subjuntivo. Coloréelos con el rotulador correspondiente, según el significado que expresan. ◀ Anterior Siguiente actividad ▶

De influencia
impedir
obligar
aconsejar

De voluntad o deseo
querer
negarse a
pretender

De sentimiento, apreciación, juicio de valor o duda
alegrar
interesar
sorprender

gustar	desear
apetecer	prohibir
exigir	conseguir
intentar	molestar
recomendar	permitir
aceptar	estar orgulloso de
lograr	ser necesario
ordenar	

Aceptar i

Imprimir Repetir Solución Ayuda

C. Seguidamente, se propone una ficha en la que aparecen pares de frases con oraciones subordinadas que llevan el verbo tanto en indicativo como en subjuntivo, con diferentes matices en su significado. El ejercicio consiste en encontrar dos sinónimos de cada verbo:

Material didáctico, Nivel D • Curso 2 • Tema 4 • Sesión 8 • Actividad 1 2 3 4 5 6 • Gestión Docente

■ Hay verbos que pueden llevar indicativo o subjuntivo en la oración subordinada con diferentes matices en su significado. Lea estos pares de frases y escriba, sin consultar el diccionario, dos sinónimos de cada verbo. Los resultados de este ejercicio los necesitará más adelante. Siguinte ►

Comprendi que se había enfadado en cuanto lo vi; su cara lo decía todo. = _____
Comprendo que estás nervioso por el examen, pero es mejor que te relajes. = _____

He decidido que voy a estudiar Arquitectura. = _____
 Jaime **decidió** que sus hijos estudiaran en Francia para aprender otro idioma desde pequeños. = _____

He hablado con mi jefe y **hemos acordado** que voy a dividir mis vacaciones en dos periodos. = _____
 El gobierno y los sindicatos **acordaron** que se anulara la huelga convocada para el día 15. = _____

El médico me **ha dicho** que tengo que cuidar más mi alimentación. = _____
 Me ha llamado Julia y me **ha dicho** que reserve mesa para seis, porque ella y Pedro no van. = _____

Siento que este no es mi sitio, me siento incómoda, no logro adaptarme. = _____
Senti mucho que no vinieras a mi fiesta, nos lo pasamos muy bien. = _____

Me parece que no le ha gustado la película que le recomendé porque no me ha dicho nada. = _____
 ¿**Te parece** que este año pasemos las vacaciones en la montaña en vez de ir a la playa? = _____

Imprimir Repetir Solución Ayuda

D. Ahora, se presenta un esquema con pares de estructuras de oraciones y una tabla con los verbos que definen estas estructuras. Se trata de asociar cada definición a la estructura correspondiente.

Material didáctico, Nivel D • Curso 2 • Tema 4 • Sesión 8 • Actividad 1 2 3 4 5 6 • Gestión Docente

■ Complete este esquema arrastrando cada definición hasta su lugar correspondiente. ◀ Anterior Siguinte ▶

Recuerde

pedir, ordenar	parecer lógico
determinar, influir para hacer algo	determinar
lamentar	dar la impresión

«comprender, entender + indicativo» = darse cuenta de algo.
 «comprender, entender + subjuntivo» = _____

«decidir + indicativo» = pensar, considerar.
 «decidir + subjuntivo» = _____

«acordar + indicativo» = pensar de común acuerdo.
 «acordar + subjuntivo» = _____

«decir + indicativo» = expresar, informar.
 «decir + subjuntivo» = _____

«sentir + indicativo» = notar, percibir.
 «sentir + subjuntivo» = _____

«parecer + indicativo» = _____
 «parecer + subjuntivo» = proponer (en preguntas).

Imprimir Repetir Solución Ayuda Aceptar

E. En esta actividad, aparecen 10 frases con el verbo de la subordinada en indicativo y en subjuntivo; elige el verbo en el modo correcto.

Material didáctico, Nivel D • Curso 2 • Tema 4 • Sesión 8 • Actividad 1 2 3 4 5 Gestión Docente

■ Lea estas frases y borre el verbo que no es correcto.

Anterior Sigiente actividad

Recuerde

- 1) El jefe me ha dicho que **no faltas/no faltas** a la reunión de mañana, es muy importante.
- 2) Siento que Pepe **está/esté** tan triste por lo del otro día, me gustaría poder ayudarle.
- 3) Me parece que no me **van a dar/vayan a dar** el trabajo, la entrevista me salió fatal.
- 4) Hemos acordado que se **posponga/pospone** la fiesta para el viernes, porque si no, mucha gente no va a poder venir.
- 5) No comprendo que **se ha enfadado/se haya enfadado**, solo era una broma.
- 6) Hemos decidido que **compres/compras** tú el regalo de Sonia porque eres el que mejor la conoce.
- 7) ¿Te parece que **vamos/vayamos** en taxi? Es que si no, no vamos a llegar.
- 8) Después de haberlo pensado detenidamente, el equipo directivo ha decidido que le **vamos a proponer/vayamos a proponer** para el puesto de coordinador del departamento.
- 9) No comprendo que te **dé/da** miedo conducir, si es muy fácil.
- 10) Javier dice que siente mucho que no **hayas conseguido/has conseguido** el trabajo, y me ha dicho que no te desanimas y lo sigas intentando.

Imprimir Repetir Solución Ayuda

http://ave.cvc.cervantes.es - Aula Virtual de Español - Microsoft Internet Explorer

Material didáctico, Nivel D • Curso 2 • Tema 4 • Sesión 8 • Actividad 1 2 3 4 5 Gestión Docente

■ Lea estas frases y borre el verbo que no es correcto.

Anterior Sigiente actividad

Recuerde

«comprender, entender + indicativo» = darse cuenta de algo.
«comprender, entender + subjuntivo» = parecer lógico.

«decidir + indicativo» = pensar, considerar.
«decidir + subjuntivo» = determinar, influir para hacer algo.

«acordar + indicativo» = pensar de común acuerdo.
«acordar + subjuntivo» = determinar.

«decir + indicativo» = expresar, informar.
«decir + subjuntivo» = pedir, ordenar.

«sentir + indicativo» = notar, percibir.
«sentir + subjuntivo» = lamentar.

«parecer + indicativo» = dar la impresión.
«parecer + subjuntivo» = proponer (en preguntas).

cerrar

- 1) El jefe me ha dicho que no **faltas** a la reunión de mañana, es muy importante.
- 2) Siento que Pepe **está** tan triste por lo del otro día, me gustaría poder ayudarle.
- 3) Me parece que no me **van** a dar el trabajo, la entrevista me salió fatal.
- 4) Hemos acordado que se **posponga** la fiesta para el viernes, porque si no, mucha gente no va a poder venir.
- 5) No comprendo que **se ha enfadado**, solo era una broma.
- 6) Hemos decidido que **compres** tú el regalo de Sonia porque eres el que mejor la conoce.
- 7) ¿Te parece que **vamos** en taxi? Es que si no, no vamos a llegar.
- 8) Después de haberlo pensado detenidamente, el equipo directivo ha decidido que le **vamos a proponer** para el puesto de coordinador del departamento.
- 9) No comprendo que te **dé** miedo conducir, si es muy fácil.
- 10) Javier dice que siente mucho que no **haya conseguido** el trabajo, y me ha dicho que no te desanimas y lo sigas intentando.

Imprimir Repetir Solución Ayuda

Operazione completata Internet

F. En estas dos columnas, se proponen frases que pueden relacionarse por su significado:

Material didáctico, Nivel D • Curso 2 • Tema 4 • Sesión 8 • Actividad 1 2 3 4 5 Gestión Docente

■ Relacione cada frase con su interpretación correspondiente. Siguiente ►

No le gusta que Eva venga. ►	◀ Eva venía antes habitualmente y a él no le gustaba.
No le gustaba que Eva viniera. ►	◀ Eva no ha venido, pero si lo hiciera, a él no le gustaría.
No le gustó que Eva viniera. ►	◀ Eva vino un día y a él no le gustó.
No le ha gustado que Eva haya venido. ►	◀ Eva ha venido recientemente y a él no le ha gustado.
No le gustaría que Eva viniera. ►	◀ Eva viene habitualmente y a él no le gusta.

Imprimir Repetir Solución Ayuda Aceptar

G. Si hemos entendido bien el mecanismo, ahora ya estamos preparados para completar la siguiente tabla:

Material didáctico, Nivel D • Curso 2 • Tema 4 • Sesión 8 • Actividad 1 2 3 4 5 Gestión Docente

■ Complete los ejemplos de esta tabla con el verbo en el modo y tiempo correspondientes. ◀ Anterior Siguiente ►

		El verbo de la oración principal está en	El verbo de la oración subordinada, respecto al de la oración principal, indica
presente	anterioridad	Me extraña que Jorge (integrarse) _____ tan rápido.	
	simultaneidad	Supongo que María (sentirse) _____ muy sola ahora.	
	posterioridad	Insistimos en que (encargarse, tú) _____ de todo de ahora en adelante.	
pasado	anterioridad	Fran ha negado que lo (sobornar, ellos) _____.	
	simultaneidad	Me sorprendió mucho que me (decir, él) _____ aquello.	
	posterioridad	En enero dijo que (casarse, él) _____ en noviembre.	
futuro	anterioridad	Mañana sabremos qué (pasar) _____.	
	simultaneidad	Cuando le pregunten, dirá que (estar) _____ casado.	
	posterioridad	Mañana sabremos qué (pasar) _____.	
condicional	anterioridad	Me gustaría saber qué (pasar) _____.	
	simultaneidad	Necesitaría que me (pasar) _____ el informe que te pedí.	
	posterioridad	Me gustaría saber qué (pasar) _____.	

Imprimir Repetir Solución Ayuda Aceptar

H. Tarea final. Por último proponemos el fragmento incompleto de una entrevista. Para comprobar si hemos entendido bien, vamos a conjugar los verbos que aparecen entre paréntesis en el modo y tiempo correspondientes:

Material didáctico, Nivel D • Curso 2 • Tema 4 • Sesión 8 • Actividad 1 2 3 4 5 Gestión Docente

◀ Anterior Siguiendo actividad ▶

■ Complete este fragmento de una entrevista realizada a una mujer alemana con ascendencia española poniendo el verbo en el tiempo y modo correctos.

Pregunta. En tu pasaporte pone que tu nacionalidad es la alemana, ¿verdad?
Respuesta. Sí, oficialmente soy alemana. Y naturalmente me siento alemana, lo que pasa es que mis padres decidieron que desde pequeña (educarse, yo) _____ en los dos idiomas: en alemán hablaba con mi padre y con mi hermana, y en español hablábamos con mi madre.

P. Entonces eres bilingüe.
R. Sí y no. La verdad es que hablo mejor el alemán que el español. El alemán es mi primera lengua, la de comunicación con la mayoría de mis amigos, con mi padre y mi hermana. Cuando murió mi madre, se perdió el contacto diario con el español y durante un tiempo lo hablaba solo cuando iba a España de vacaciones. Luego mi hermana me aconsejó que (prepararse, yo) _____ para hacer el Diploma de Español del Nivel Superior y me puse a estudiar para recuperarlo.

P. ¿Qué es lo que tanto te atrae de España?
R. Muchas cosas. Los olores, los colores, el paisaje... Recuerdo que de pequeña mi abuela me (bañar) _____ en colonia y a mi padre le molestaba mucho. Ella intentaba que tanto mi hermana como yo nos (diferenciarse) _____ de las otras niñas, que (parecer, nosotras) _____ niñas españolas. Me gustan mis recuerdos, pero también hay cosas que al mismo tiempo me gustan y me molestan: el ruido, por ejemplo, por una parte pienso que es horrible pero también me gusta cuando llego a Barcelona y pienso: «¡qué ruido, ya estoy en España!»... y el tráfico, me molesta mucho que (haber) _____ tanto tráfico porque no puedo ir en bicicleta.

P. ¿Dirías que ambas culturas conviven en tu interior?
R. De alguna forma es así. Hace poco estuve en España, en Lérida, visitando a un amigo, y la gente me trataba como si fuese de allí. No notaban que (ser, yo) _____ extranjera; y, por supuesto, aquí soy alemana y nadie sabe que (ser, yo) _____ medio española. Disfruto de esa doble nacionalidad, por decirlo de alguna forma, y para mí eso es una riqueza que me da muchas satisfacciones.

(Texto adaptado de <http://www.tierradenadie.de/archivo/entrevistas/entrevistas0.htm>)

Imprimir Repetir Solución Ayuda Aceptar

Esta tarea final se podría completar pidiendo a los alumnos que vuelvan a leer la entrevista anterior y luego respondan a estas dos preguntas:

¿Dirías que esta mujer está integrada en la cultura alemana?

Escribe un breve texto razonando tu respuesta.

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía en español

Carrera Díaz, Manuel. "Gramática Española.", Editori Laterza, 2002, Bari.

Gallo C. L. E Pascual Escagedo C. "Así aprendemos", Loffredo Editore, 1998, Napoli

Gómez Torrego, Leonardo. "Nuevo manual de español correcto", Volumen II. Arco/Libros S.L. 2004, Madrid.

Webs

<http://ave.cvc.cervantes.es/>

Aula Virtual de Español

<http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>

Instituto Cervantes. MCER en español Versión en línea del MCER en español.

